

## PANNON KONYHA SOROZAT

Augusztus 31-én az alsóöri klubház adott otthont a kultúregyesület kulináris sorozata következő rendezvényének. A magyar és a burgenlandi konyhában járatos alsóöri háziasszony, *Seper Mária* a befőzéssel kapcsolatos tapasztalatait osztotta meg a résztvevő lányokkal és asszonyokkal. Lelkesedésével azokat is felbátorította, akik eddig még nem próbálkoztak meg a kiskertjükben található gyümölcsök és zöldségek feldolgozásával, befőzésével, télire eltevésével. A legnagyobb sikert a bazsalikom szederlekvár aratta. Az elkészített finomságokból mindenki hazavihetett egy kis üveg kóstolót.



## VENDÉGSÉGBEN BUDAPESTEN

A BMKE diákszínjátszói meghívást kaptak a 2011. augusztus 19-26-ig Magyarországon megrendezett Külhoni Magyar Fiatalok Találkozója. A gödöllői Díszudvar és a Pesthidegkúti Nyári Fesztivál színpadain adták elő a Liszt Paródiát, melyet a felsőöri Európa Napra írt és rendezett *dr. Villányi Eszter*. A társulat tartalmaz kulturális és sportprogramokon, múzeumi és intézményi látogatásokon is részt vehetett Budapesten, Gödöllőn és Szentendrén. Felejthetetlen, vidám napokat töltöttek el a világ minden részéről érkezett magyar fiatalokkal együtt.

A szervezők a következő találkozón is számítanak a burgenlandi fiatalok részvételére.

Szeptember 6-án ugyanitt a gombafélékből tartott ismertetőt a felsőöri *Horvath Ludwig*, aki már gyermekkor óta járja az erdőt a gombaszezonban. Kihangsúlyozta, hogy nem tanácsos gombát szedni könyvből szerzett ismeretek alapján, ugyanis nagy a veszélye annak, hogy a fogyasztásra alkalmasakat összetévesztik a mérgező fajtákkal. A tapasztalt gombaszedő a növény szaga és alakja alapján gyűjt, de figyel a színváltozásokra is. Nagyon ízlett a vendégeknek a frissen elkészített vacsora: róka-gomba-mártás zsemlegombóc-cal tálalva.



A kultúregyesület jövőre is folytatja a Pannon kulináriumok bemutatását: áprilisban a tavaszi gyógynövények felhasználása, májusban bodzavirág receptgyűjtés, júniusban pedig mézkóstoló szerepel a programban.

## HATÁROKON ÁT

*Koller Imre* családtörténetét mutatták be Felsőőrben, a BMKE nagytermében október 31-én. A szerző, aki ma a Chicago melletti Winnetkában él, 1956-ban menekült családjával Ausztriába, Beledre. Négy évvel később az USA-ba költöztek, ahol papi szemináriumba járt, majd tanári pályára lépett.

A felsőöri edition lex liszt 12 kiadónál megjelent „Über die Grenzen“ című német nyelvű könyvében visszaemlékezik a Pinka patak völgyében eltöltött gyermekkorára, a háborús évekre és megírja kivándorlásának történetét. Művét azzal a szándékkal írta, hogy a fiatal nemzedék, a gyerekek és az unokák is tudják, hogy honnan származnak.

## LISZT KIÁLLÍTÁS

Október 28-án a Felsőlövői Kultúrközpontban megnyílt kiállítással zárta a BMKE a Liszt-év alkalmából szervezett programjait. A megjelenteket a kultúregyesület részéről *dr. Plank József* elnök köszöntötte, ünnepélyes megnyitóbeszédet *dr. Klaus Aringer*, a Gráci Zeneművészeti Egyetem felsőlövői kihelyezett tagozatának vezetője mondott. A kamarateremben *Aima Maria Labra-Makk* zongoraművésznő előadásában csendültek fel Liszt művei.



A tárlathoz a doborjáni Liszt Ferenc Egyesület kölcsönzött anyagot, ezen kívül még a *Teleky Margit* és *dr. Villányi Eszter* magángyűjteményéből származó tárgyakat, könyveket és kottákat is megtekinthette a közönség. Kiállították Liszt mellszobrát is, Josef Lehner burgenlandi szobrászmű-



vész alkotását. A felsőöri Európa napra készült Liszt-paródia című színdarab rekonstruált jelmezei is bemutatásra kerültek, így annak a ruhának a mása is, melyet Liszt Barabás Miklós festményén visel.

A Miskolci Kulturális Szövetség képviselői a Nemzetközi Operafesztivál kiállítási anyagát is elhozták, mely Liszt életét mutatja be és már bejárta a határon túli magyar régiókat is.

A kiállítás megtekintése után a kultúregyesület büfével várta a meghívott vendégeket és a számos érdeklődőt.

## 90 ÉVE BURGENLAND

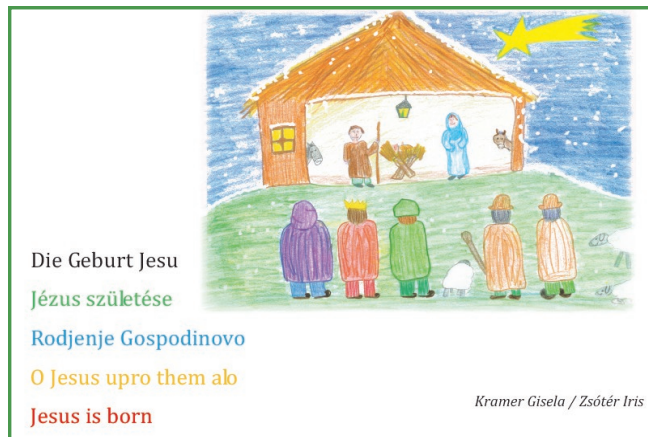
Méltóan emlékezett meg az egyesület Burgenland fennállásának 90-ik évfordulójáról. Ez alkalmából három dél-burgenlandi magyar településen, Alsóőrben, Felsőőrben és Őriszigeten rendezett fénykéпкиállítással egybekötött kulturális programot.

Október 15-én az alsőöri községteremben „Így ünnepeltünk” címmel a falu életének fontosabb pillanatait megörökítő képeket mutattak be. A megnyitón magyarországi és erdélyi vendég táncscsoportok és az egyesület saját néptáncosai léptek fel.

November 6-án a felsőöri református egyházteremben nyílt tárlat „Felsőőr régen és ma” címmel. Fialok és idősek számára is érdekes volt látni és összehasonlítani a város középületeiről és utcáiról készült egykori és mai felvételeket. A keretprogramot az egyesület gyermektáncscsoportja és a Boglya együttes szolgáltatta. Ezen a délutánon a kicsik a nemezelést is kipróbálhatták.



November 13-án Őriszigeten, a községterem falain felelevenedtek a „múlt képei”. A kiállítás az Őriszigeti Magyar Néptáncgyűttes, a Virgonc Néptáncscsoport, a kultúregyesület énekköre és az Őrségi Fantázia zenei együttes fellépésével nyílt meg. Itt mutatták be az egyesület gondozásában megjelent „Jézus születése” című ötnyelvű gyermekkönyvet.



Megvásárolható a BMKE irodájában, ára: € 10,-

## SZAVALÓVERSENY

2011. november 24-e minden bizonnyal a burgenlandi magyar kulturális élet egyik legjelentősebb napja volt. Tudniillik, a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület ezen a napon rendezte a szavalóverseny döntőjét, amelyen több, mint 130 diák mutatta meg tudását és bizonyította be, hogy fontos számára a magyar nyelv, szereti és ápolja.



Osztályonként, illetve anyanyelvük (magyar vagy német) szerint versenyeztek egymással a versmondók. Valamennyi kategóriából az első három legjobbat díjazta a zsűri. Volt olyan korcsoport, ahol megosztották a helyezéseket.

Összesen 18 burgenlandi iskolából érkeztek az idei szavalóverseny döntőjének résztvevői.

A népiskolások versenyének a felsőri református egyházterem adott otthont. A gyermekek előadását *Baliko Ludwig* szakfelügyelő, *Holper Susanne* nyugalmazott pedagógus és *Neuberger Gabriella* tolmács minősítette. A délelőtti műsorvezetője *Tóth Mária* tanárnő volt.



A gimnazisták, szakközépiskolások, polgári iskolások és új középiskolások megmérettetése a Felsőri Központi Zeneiskola épületében zajlott. Teljesítményüket *Zambo Bernd*, a BMKE elnökhelyettese, *Teleky Margit* nyugalmazott hitoktató és *Weber Katalin*, az ORF Burgenland népcsoport-szerkesztőségének munkatársa bírálta. *Gúthy László* református lelkész vezette le a versenyt és szólította színpadra a szavalókat.

Minden résztvevő italt és ajándékot kapott a kultúregyesülettől: a kicsik egy foglalkoztató munkafüzetet, a nagyobbak pedig a „Liszt Ferenc - történetek a zongoraművész életéből” című, az egyesület legújabb kiadványát vehették át az eredményhirdetésnél. A nyertesek pedig értékes könyvjutalomban részesültek az egyesület immár nyolcadik szavalóversenyén.

## LISZT FÜZET

Megjelent a Napocska gyermekújság idei külön kiadványa, *Liszt Ferenc - történetek a zongoraművész életéből* címmel.

Az egyesület ezt a Burgenlandban magyar nyelvet tanulóknak szánja. A 44 oldalas kiadvány 18 fejezetben dolgozza fel Liszt Ferenc életének egy-egy epizódját.

A munkafüzet rövid szövegekkel és az ezekhez tartozó gyakorlatokkal kívánja a gyermekek szókincsét, nyelvi fejlődését koruknak és nyelvszintjüknek megfelelően támogatni, valamint megszerettetni az olvasást és a magyar nyelvet. A pedagógusok számára pedig munkájukat segítő eszköz lehet a magyar nyelv és az ének-zene tantárgyak oktatása során.

A szövegeket írta és a feladatsorokat összeállította, valamint a füzet tördelőszerkesztője *Tóth Mária* volt.



## ZENEÓVI

„Csiga-biga gyere ki, ég a házad ide ki...” - éneklük a zeneovisok az egyesület legújabb tanfolyamán, amelyet *Palkó Annamária* óvónő vezet. Heti egy alkalommal foglalkozik a felsőri gyakorlóóvoda magyar csoportjába járó gyermekekkel a zeneoviban. Számos tudományos vizsgálat bizonyítja, hogy a korai zenei nevelés meghatározó jelentőségű. A legfogékonyabb időszakban, az óvodás korban a gyerekek önkéntelenül figyelnek a zenére, megragadja őket a dallam és a zene által könnyebben tanulják a nyelvet.





**SPRACHKURS UNGARISCH  
FÜR ANFÄNGER**

ab Jänner 2012  
im BUKV

*Dauer: 16 Stunden*

*Kosten:*

*ab 5 Teilnehmer € 80,-*

*ab 6 Teilnehmer € 68,-*

**Anmeldungen noch möglich!**

**Adj' Isten magyarok!**  
magyar nyelvű magazinműsor

**2012. január 8.**  
13:05 óra, ORF 2

**Servus - Zdravo - Szia - Deltuha!**  
négy nyelvű népcsoportadás

**2012. február 12.**  
13:05 óra, ORF 2



**Impresszum / Impressum**

Kiadó/Herausgeber:

**Burgenlandi Magyar  
Kultúregyesület/  
Burgenländisch-Ungarischer  
Kulturverein**



A-7400 Oberwart/Felsőőr  
Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489

Fax: +43-(0)3352-38643

E-Mail: office@bukv.at

**www.bukv.at**

*Szerkesztők:*

Klenner Lívia, Tóth Mária,  
Zambo Traude

*Für den Inhalt verantwortlich:*

DI Dr. Josef Plank, Obmann

*Nyomda:* Schmidbauer Druck GmbH  
7400 Oberwart, Wiener Str.103

**Das Vereinsnachrichtenblatt wird  
aus den Mitteln der  
Volksgruppenförderung des  
Bundeskanzleramtes finanziert.**

**Újévi koncert**

**2012. január 7-én (szombaton)**

**19 órakor**

**az Őriszigeti községteremben**

Híres operett dallamok 🎵

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület szeretettel várja Önt és családját!



**Neujahrskonzert**

**Samstag, 7. Januar 2012, 19 Uhr**

**in der Mehrzweckhalle Siget i. d. Wart**

🎵 Berühmte Operettenmelodien

Auf Ihr Kommen freut sich der Burgenländisch-Ungarische Kulturverein!

*Belépő / Eintritt: Önkéntes adomány / Freie Spende*

Békés karácsonyi

ünnepeket

és boldog új évet

kívánunk

minden

kedves

Tagunknak és

Olvasónknak!



Gesegnete  
Weihnachten  
und ein frohes  
neues Jahr  
wünschen wir  
allen unseren

Mitgliedern und Lesern!

Österreichische Post AG

Info.Mail Entgelt bezahlt